

EUSKAL ERRIA

ESKUALDUN GUSIAK - BAT

Redacción y Administración:
SAN JOSE 1168

Redactor:
PEDRO PARRABÈRE

Los artículos relacionados con
"Euskal Erria" antes de su publi-
cación son aprobados por el Consejo
Directivo.

La Comisión de Señoras



no de los factores que ha contribuido al éxito de nuestra Institución « Euskal Erria » ha sido, indiscutiblemente, la acción de la mujer.

Ella en forma silenciosa y firme trabaja también por la unificación baska en el Uruguay y da gran impulso a todas las actividades que reclaman su cooperación.

Labor sublime y digna de toda loa; abnegación ejemplar que confirma que nuestra mujer baska posee cualidades especiales para mantener en alto, lejos de la patria, los prestigios de nuestra raza.

Por eso hemos visto su acción favorecida por el éxito.

¿Quién, en « Euskal Erria », y en el seno de la misma sociedad uruguaya puede desconocer los merecimientos de la Comisión de Señoras y de sus activos Sub-Comités?

¿Quién puede olvidar los triunfos que estas Comisiones han conquistado en todo momento?

Justo es que hoy, recordando la brillante actuación de las Damas en el seno de « Euskal Erria », les brindemos nuestro sincero aplauso augurándoles el éxito más lisonjero en las actividades que han comenzado ya bajo los mejores entusiasmos. Ellas, animadas de propósitos patrióticos, contribuirán en lo porvenir a que nuestra Institución desempeñe una misión de fraternidad y amor.

A todas, nuestras cordiales felicitaciones.

La sesión del 20 de Junio

Conforme lo anunciáramos en nuestro número anterior, el martes 20 de Junio se reunieron en nuestro local social, las personas cuyos nombres mencionamos a continuación:

Baldomera I. de Zabaleta, Graciana A. de Argul, Micaela B. de Leonis, Dolores S. de Gortari, Micaela E. de Larrainzar, Antonia E. de Mariezcurrena, María L. de Bidart, y las señoritas María Elena Bercet-

che, María G. Cortabarría, Juanita Bidart y Pascalina Etchevarne.

Presidió el acto, en representación del H. Consejo Directivo, el señor Presidente don Luis San Martín acompañado del Secretario señor José Gorriti.

También asistió la Comisión de Beneficencia e Instrucción, representada por su Presidente el doctor F. Cortabarría y los señores Esteban Leonis, Juan Harambure, Martín J. Mariezcurrena y el Redactor de la Revista.

El señor San Martín Presidente de «Euskal Erría» en expresivas palabras saludó, en nombre del Consejo, a la digna Comisión de Señoras augurándole numerosos éxitos en el nuevo Ejercicio.

Por unanimidad se resolvió confirmar en sus puestos, a la Comisión anterior, cuyos nombres son los siguientes:

Presidenta: Baldomera I. de Zabaleta.

Vice Presidenta: Graciana A. de Argul.

Secretaria: María Elena Bercetche.

Pro Secretaria: Pascalina Etchevarne.

Tesorera: Juanita Bidart.

Pro Tesorera: María G. Cortabarría.

Vocales: Antonia E. de Mariezcurrena, Micaela E. de Larrainzar, Dolores S. de Gortari, Remigia E. de San Martín, María N. de Moles, Leonie Espil de Souhilar, María L. de Bidart, Manuela I. de Inciarte, María I. de Guerra, Joaquina E. de Zuquillvide, Micaela B. de Leonis, Ana Harambure, Fermina S. de Juanotena, Julia Saraví Alzugaray.

— El señor Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción doctor F. Cortabarría, dirigió oportunas frases a la nueva Comisión de Señoras.

— Se resolvió confirmar en sus puestos a los prestigiosos miembros de los Sub-Comités de la Unión y del Paso del Molino.

— La señora Dolores S. de Gortari y el señor Manuel Gortari, presentan como socio a la señora Antonia B. de Martínez.

— El señor Agustín Zabaleta, desde Leiza, dirigió una carta a la señora Presidenta de la Comisión de Damas en la cual elo-

gía la actuación de ésta en el funeral realizado en la Catedral en sufragio de las almas de las víctimas del *Príncipe de Asturias*, cuyos párrafos fueron leídos y que dicen así:

« Ante todo presento a la señora Presidenta de la Comisión de Damas de «Euskal Erría» y por su intermedio a las dignísimas señoras y señoritas que componen esa benemérita Comisión que hace honor a la colonia baskongada radicada en mi patria el Uruguay, mis más sinceras felicitaciones; primero, por la iniciativa, y segundo, por el éxito obtenido en el funeral que, en sufragio de las almas de las víctimas del *Príncipe de Asturias*, se realizó el 23 de Marzo.

« Algo extraordinario e inexplicable se apoderó de mí al enterarme en el N.º 179 de nuestra Revista de los detalles de la ceremonia religiosa que se realizó en la Catedral, todo ello con elementos propios como son nuestros consocios Bergara, Mujica, Vidal, Harispuru, Aseguinolaza, etc. Inmensa satisfacción me produjo, madre mía, al ver que era la Comisión de Damas de su presidencia la que conquistaba un nuevo laurel para nuestra querida Institución «Euskal Erría».

La lectura de lo transcrito causó gratísima impresión entre todos los que asistían a esta reunión.

— Se discurrió luego acerca de las actividades que han de desarrollarse en el presente ejercicio determinándose iniciarlas cumpliendo, si fuera posible, los artículos 1.º, 2.º y 6.º del proyecto de creación de *Escuelas Vascas* que fué presentado por la Comisión de Beneficencia e Instrucción y sancionado por la misma Comisión de Señoras, por el H. Consejo Directivo con fecha 5 de Octubre de 1915 y por la Asamblea General del 27 de Mayo último, y que reproducimos aquí:

Artículo 1.º Alquilar una casa adecuada con carácter provisorio.

Art. 2.º Instalar en ella la secretaria de

la Comisión de Señoras y local para efectuar sus reuniones.

Art. 6.º Designar entre los miembros de la Comisión de Señoras, comisiones auxiliares de tres o más personas a los efectos de la propaganda general y delicadas a los fines siguientes:

- a) Recolectar los fondos necesarios con el propósito de no distraer el capital social para el mobiliario de la Secretaría, Oratorio y Colegio, etc., a fin de conseguirlo por donaciones en efectivo y objetos propios para dicha instalación y mantenimiento de las mismas.
- b) Para la propaganda y diligencias a fin de obtener discipulas para el colegio y la vigilancia del buen trato de éstas en el mismo.
- c) Arbitrar recursos, ya sea en dinero, ropas y objetos de toda clase, como donaciones, suscripciones, etc., etc., con el fin de socorrer las necesidades de los baskongados desamparados.
- d) Conocer bien las necesidades entre las familias baskongadas, visitando a los ancianos crónicos desvalidos, huérfanos y desamparados, clasificándolos con atención para socorrerlos en lo más necesario excluyéndolos así de la mendicidad pública y en los casos urgentes alojándolos donde más convenga mientras no exista el asilo en «Euskal Erría».
- e) A la vigilancia general de las asociadas; visitarlas solicitándoles las causas de sus renunciaciones cuando ocurran y de las inasistencias a las sesiones sin aviso y a las que adeuden tres mensualidades, para que se pongan al día con la Tesorería.

Esta demostración fué unánimemente aplaudida, cambiándose ideas generales sobre el particular.

El acto terminó en medio de la mayor animación a las 7 p. m.

Toponimia y patronimia vascas

Habiendo acordado la Sociedad «Estudios Vascos» obsequiar con ejemplares del recién publicado folleto «Indicaciones elementales sobre la formación y los usuales componentes de las voces toponímicas vascas» a los señores que han contribuido a la suscripción (que sigue abierta) para realizar estos trabajos, se avisa a los expresados señores que pueden recoger personalmente o por encargo, o pedir por tarjeta postal, los ejemplares de dicho folleto que a ese efecto están depositados en las oficinas de «Estudios Vascos» (Bidebarrieta, 14 2.), Bilbao.

Con esta ocasión se vuelve a advertir a todos los vascos amantes de su País la necesidad de que aporten su apoyo material a la cumplida realización de esta obra, la cual exigirá dispendios de alguna consideración, a causa de los concursos que será conveniente abrir, de las retribuciones y subvenciones que se habrán de destinar a escribientes y copistas de archivos y de registros, y de otros gastos que inevitablemente trae consigo una labor de este género.

Los donativos se recibirán, contra recibo en debida forma, en el indicado domicilio de esta Sociedad, Bidebarrieta, 14, 2º, Bilbao, publicándose en la prensa cuentas periódicas y detalladas del movimiento de fondos.

Por la Sociedad *Estudios Vascos*:

LUIS DE ELIZALDE.

LA VIDA Y EL AMOR

Para EUSKAL ERRIA

Leiza, Junio 6 de 1916.

Hay un hermoso *zorziko* inspirado por el alma y calor del genio vasco, cuyas palabras escritas en castizo español dicen:

Hermosa Patria mía
donde feliz nací,
jamás olvido el día
que me ausenté de tí;
solo y abandonado,
sin dicha y sin amor,
todo cuanto he soñado
se convirtió en dolor.

Y continúa el citado canto elevando sus tiernas plegarias al *Jaungoikoa* de las montañas, para que implorando con ternura su protección, no desampare ni deje de su mano paternal al vasco concienzudo y laborioso, que por su genio trabajador y emprendido surca los mares en pos de campos, que recuerden sus montañas, y ciudades donde pueda vivir animado de los dulces recuerdos de la deliciosa vida de su tierna infancia y de las esperanzas halagadoras de un porvenir no lejano impregnado del suavísimo aroma de la felicidad pasada.

Esta ha sido siempre común aspiración de esa multitud de hijos de « Euskal Erría » nacidos al amparo de esos montes y robles, emblema y señal del espíritu creyente y alma templada al calor de la vida que nació también en un monte y a la sombra de un madero; esta aspiración es en realidad la misma a pesar del aire fétido de *libertad* que se ha extendido por todo el mundo, sin perdonar, por desgracia, nuestras montañas y los que se hallan poblados por los nuestros al otro lado de los mares; y esta misma subsistirá hasta el fin de los siglos mientras dure en cada inteligencia un dulce recuerdo, en cada alma una santa esperanza y en cada corazón una gota de sangre vascongada.

Sí; aspiración justísima, como nacida al amparo de la dulce y sentimental plegaria de aquella Madre para quien todos debemos tener siempre motivos de santa admiración y sumo agradecimiento, por ser ella la primera en levantar sus ojos hacia *Jaungoikoa* y pedirle su protección aún antes de que nosotros tuviéramos la dicha de abrir los ojos al mundo.

¡ Oh bendita Madre ! sólo el pronunciar

su nombre llena mi alma del calor de la felicidad que anda muy lejos de mí, desde que tú siguiendo los pasos por la Divina Providencia a tu destino marcados, quisiste volar por el país de la gracia cerrando los ojos a la vida de llanto y lágrimas.

¿ En semejante fragua, qué corazón de hijo no se templará cual conviene y debe, y quién dejará de corresponder a semejante amor ? Para que se vea cuál es el alma del hijo de tal madre, ahí va parte de una carta de ultratumba que la tengo delante.

« Para tí, oh Madre, son mis amores, para tí mis desvelos, para tí es mi alma; para tí mi corazón; en tí vivo, donde quiera que vas a tu lado me encuentro; al dormirte estoy velando, cuando trabajo te ayudo; en tus tristezas soy consuelo, en las alegrías te acompaño; con mis labios tus lágrimas seco, tus plegarias con mis besos te las pago; si al cielo miras, yo te lo abro, si al mundo te diriges, yo te detengo; si antes tú por mí vivías, ahora yo por tí vivo; si a tu corazón hieren, a mí me hacen daño; si tu amistad rehusan, no digan que han sido mis amigos y hermanos; las palabras que mal te dirigen, a mí me causan daño; todo lo que para tí es tortura, produce en mí mucho quebranto; esto es lo que yo por tí durante mi vida lo he hecho, y esto es lo que por tí después de mi muerte sufro y hago ».

Carta hermosa que de ultratumba me dirige una baskongada para consuelo de esas madres que viven torturadas por el amor desaparecido o por el amor distante y para edificación también de todos los que sufran la ausencia de un ser querido o la pérdida del objeto de su amor.

A este amor que nace tan bello, se conserva tan puro y al morir encuentra su tumba en el corazón de la madre, ese mismo es el que, en el *zortziko* vasco desafiando a todas las amarguras y desconsoles de la vida pretende lucha y vence de todos ellos, llevando siempre como lema: « mi religión y mi fe », que son mi vida y mi amor. — LEITZARRA.



Paisaje de Ustaritz.

Un artículo del Sr. Barrera

Nuestro activo colaborador el señor Francisco Barrera, desde Entre Ríos, (R. A.) nos ha remitido un extenso artículo del cual antresacamos los párrafos siguientes:

«Este santuario de Urquiolola, de gran popularidad en las tres provincias hermanas, es muy visitado todo el año, pero especialmente el 13 de Junio; una muchedumbre inmensa de gentes del pueblo basko, acude desde muy temprano a pie y en toda clase de vehículos.

De las repetidas veces que subí a aquellas bellas alturas, guardo un dulce y grato recuerdo de un bello día del 13 de Junio de 1892 que se ha grabado en mi cerebro como en placa fotográfica. Nunca había presenciado con caracteres más precisos y genuinos una romería tan afamada y concurrida.

Convenido con mi esposa desde la víspera por la noche, marcamos el despertar a las tres de la madrugada, hora en que nos levantamos sacudiendo el reparador sueño y nos dispusimos, apresuradamente y sin ruido, para no despertar a nuestros

pequeñuelos. Salimos a los pocos minutos de nuestra habitación ubicada en la gran vía de la invicta capital bizkaina y marchamos a pie hasta la Estación de Achuri para tomar el tren que en dirección a Durango partió a las cuatro (a. m.)

Espléndida aurora, rosada, tibia y transparente, con aire fresco y perfumado.

El tren se detuvo en Galdácano, Usánsolo, Amorabieta y Lemona; subieron muchos romeros de aire e indumentaria genuinamente baska.

En Durango una multitud de coches esperaban la llegada del convoy; subimos a una diligencia y hasta la salida de la villa aún continuaron acomodándose los expedicionarios. Pasamos por Tabira e Izurza, observando el pintoresco jardín de la histórica casa torre de Echeburu y llegamos pronto a Mañaria el pueblo de los afamados guindos y cerezas a la sazón luciendo sus encarnados frutos. Allí nos detuvimos; una pareja de fornidos bueyes se prendió con cadenas al coche y éste comenzó a subir la penosa cuesta haciendo continuos zig-zag, azuzadas las bestias por sus dueños con frases e interjecciones peculiares.

El sol se elevaba en su carrera, despa-

ramando sus rayos con sobrada intensidad aunque no molestaban tanto como en el valle que habíamos dejado, se cernía la luz en el bosque de hayas, fresnos, encinas y castaños que crecen abundantes en las faldas y estribaciones de los montes y colinas.

Es aquel un paisaje de los más rústicos, lleno de contrastes y asperezas. Altas rocas y colinas pedregosas y escarpadas, se elevan al cielo destacándose el legadario Amboto tan poblado de brujas (*sorguinac*) y seres fantásticos por la imaginación popular; cierran el cuadro y dan tonos suaves a los detalles las azuladas sierras de Díz hace el N. E. y las de Barazar y Gomilar y Lamindano hacia el poniente por la parte de Arratio los cuales se interrumpen por simas y gargantas profundas llenas de misteriosas cavernas que hacen de esta región una de las más pintorescas y dignas de ser visitadas por el geólogo y el artista.

La vista se recrea con la multitud de gente de todas clases, sexos y condiciones que suben y bajan, surgen y desaparecen por vericuetos, setos, vallados, cañadas, pendientes, laderas, barrancas, jarales, etc. a pie, a caballo, en coche, etc., y el oído escucha interesantes diálogos y conversaciones en euskera.

Fuentes de sonora y delgada agua cristalina brotan al pie de los troncos de los árboles y de las peñas, que corre cantando por el cauce de guijarros deslizándose por las musgosas pendientes. La serena alegría del día se refleja en los semblantes; el piso no lamenta, el romero y la manzanilla, los helechos, agróstides y melilotos perfumaban el céfiro que movía blandamente el follaje; los esquilos y tordos se escondían dando agudos silbidos en los enmarañados bosques.

Al cabo de una hora dominamos las alturas; la vocería aturcía con sus llamadas y ruidos diversos; con sus encuentros y tropezones los concurrentes al ir y venir, marchar y girar de un lado a otro formaban grupos más o menos compactos: se apiña-

ban en determinados lugares y las alturas y repliegues relucían con los reflejos de la monumentaria cromática; los pardillos y jilgueros cruzaban el espacio como asustados ante la presencia de tantos seres humanas.

Otra gran parte de los romeros después de curiosear y disfrutar en aquellas alturas, del espectáculo sugestivo y peculiar observando la cualidades y costumbres de la raza en la variedad de bizkainos, gipuzkoanos y alabeses, después de escuchar interesantes relatos, de verlos bailar, comer y dormir con inembargable alegría, de admirar su robusta agilidad, emprende el regreso a su casa con propósito de no faltar a la peregrinación el otro año, y se encamina bien a sus pueblos directamente dando *ujujus* y *santxos* al aire o se dirige a Du-

LOS VASCOS EN LA GUERRA



Teniente Yriart, muerto en la guerra

rango para continuar la fiesta después de comer o merendar en una de la multitud de ventas, tabernas, posadas o fondas de la antigua Tabira e histórica villa. A medida que avanza la tarde, la animación crece y desde las cuatro hasta las ocho el paseo o alameda de *Eskardi* hierbe de gente que mueve, danza y escucha el chistu y tamboril y la banda de música.

Los durangueses habrán disfrutado en su fausto y memorable día de una porción de festejos que con anticipación lo anunciaran en artísticos programas, no dejando en olvido hermosos torneos del noble y viril juego de pelota.

Cuando en pasados felices tiempos, se hallaba este sport en su mayor apogeo ¡qué ardientes pupilas presencié! ¡qué entusiasmo y delirio por admirar el talento, destreza y agilidad que desarrollaban el *Chiquito de Eibar*, el manco de Villaboun Morduva, Eliceaui, Echeverría etc. etc.

Los partidarios y bandos se enardecían en medio de los incidentes del juego: cada tanto era una batalla formidable que muchas veces terminaba con escaramuzas que los jueces tenían que fallar. Se hacían crecidas apuestas y corría a raudales la plata »...

FRANCISCO BARRERA.

Junio 19 de 1916.

Ricardo Detomassi

Para « Euskal Erria »

Le-motif vient d'être le thème
des actions des hommes.
— La Hayère.

Siempre habrá en todo tiempo espíritus tesoneros empeñados en realizar atrevidos anhelos, sin que el mayor desfallecimiento de múltiples energías haga cambiar la ruta ni aminoren en lo mínimo para alcanzar la meta auspiciada. Son seres videntes,

fuertes y animosos que luchan desde la sombra, que se imponen a fuerza de constancia. Ni el fracaso de sus primeros pasos, ni la fatiga, ni las contrariedades, ni aún el desengaño en el momento álgido de su acción batalladora logran detener la ola entusiasta que, como las aguas tumultuosas del torrente, todo es arrollado en su fiel derrotero.

Ricardo Detomassi, el intrépido aviador uruguayo que encontrara la muerte, hoy hace un año en la ciudad de San José, era uno de esos luchadores que supo destacarse por su propio valer.

Enamorado del vuelo de las aves, o tal vez, envidioso al verlas surcar gallardamente los mares del espacio, pensó él también que había de recorrerlos a su antojo, como el mejor, sin barreras que detuvieran su temeridad, sin impulsos caprichosos que no tuvieran realización.

Estudió con ahinco para hacerse práctico en el oficio, para « saber bien » lo que se debe saber. Así se formó en la vecina orilla, sin ayuda pecuniaria, casi sin amigos que le alentaran en su empresa.

Volar era su mayor dicha, era algo más, su obsesión. Nada podía ofrecerle inconveniente alguno. Tenía esa pretensión innata de los sujetos audaces que, al sobreponerse a sí mismos, no miran el peligro que suele acecharlos traidoramente, y se exponen en arriesgadas imprudencias porque viven embriagados en difíciles aventuras, así se iten más hondamente su vida.

Quizá nunca creyó aquel temerario aviador que inesperadamente el pájaro dócil siempre a su mano, había de abatir un buen día sus rígidas alas en un gesto rebelde y traicionero, ante la multitud delirante de su patria, que estallara en aplausos al calmar sus proezas sobre el abismo.

« Si alguna vez he de caer — decía sonriente — quisiera que fuera de golpe, para siempre. Mi mayor desdicha sería verme inútil para el ejercicio de mi profesión. La muerte no me asusta, ya que la voy desafiando a cada instante ».

Y así cayó en una de esas viarazas crueles del destino, pesadamente, como él lo entreveía, para no levantarse más.

Es que al hacer acrobacia aérea, Deto-massi no perseguía únicamente fines utilitarios; aspiraba a que su audacia y valor fueran comprendidos por sus compatriotas; deseaba demostrar que la aviación no era impracticable, y lo hacía, más que nada, para dar impulsos a la nueva ciencia.

Para los que quedan luchando como él supo hacerlo, con la fe del iluminado y la perseverancia del convencido, su ejemplo denodado servirá de estímulo para todo aviador nacional. Y su nombre, glorificado en la apoteosis sublime de un magnífico martirologio, será enaltecido por cuantos apreciaron el mérito de sus estupendas hazañas y el noble empeño de su modalidad sincera y franca.

JUAN ANTONIO HARAMBURE.

Junio 20 de 1916.

El nuevo Presidente Argentino

Ha sido designado, como es del dominio general, nuevo Presidente de la Nación Argentina el doctor Hipólito Irigoyen, de estirpe baska. Con íntimo placer hacemos nuestras consideraciones oportunas de nuestro colega *La Ilustración* de Buenos Aires:

« Espectadores pacíficos de estas luchas cívicas que tanto afectan a la economía y buena marcha del país, ajenos por completo a todo aquello que signifique bandería política, miramos sí, con simpatía, ¿a qué no declararlo? cuando entre los candidatos se destaca uno de estirpe euskara, que lleva el sello de la raza, en el tipo, en sus actos, en la hombría de bien, en su constancia y en la gallardía de sus gestos, que son la característica de esta raza nuestra, muy tenaz e inconfundible por muchas que sean, las generaciones que

pasen; de ahí pues, que al nombrar Irigoyen, sentimos inefable alegría y nos sale del alma el irresistible deseo de exclamar ¡*basko argentino!* raza de próceres, apellido ilustra, íntimamente vinculado a este hermoso suelo cuya brillante historia está plagada de episodios en los cuales los hijos de la raza han descollado por su actuación eficaz.

La consagración del nombre del doctor Hipólito Irigoyen para la primera magistratura de la Nación es una prueba más de la influencia de la estirpe baska en la vida pública argentina; el apellido Irigoyen es por tradición de hombres públicos y gobernantes; D. Bernardo de Irigoyen fué ministro, diputado, senador candidato a presidente y Gobernador de la Provincia de Buenos Aires, el actual senador nacional D. Ignacio de Irigoyen, ha sido también Gobernador de la misma provincia; sea por rara coincidencia o sea como dejamos dicho por ese algo de irresistible de nuestra raza en todas las manifestaciones de la vida argentina, el caso es, que su influencia es de eficacia benéfica como lo hemos de demostrar en la gran obra « Los Baskos en la Nación Argentina » que próximamente saldrá a luz en homenaje al Centenario.

Conocida por todos la personalidad del doctor Hipólito Irigoyen, huelgan los elogios; todos, sí, todos sabemos que es un caballero intachable, de una altivez espartana, capaz de todos los sacrificios por el bienestar de su patria; sacrificio y no otra cosa puede llamarse, la aceptación de su elección, el ser presidente de la Nación un hombre de la talla del doctor Irigoyen, de su excesiva modestia y de su generosa prosapia, representa un gran esfuerzo, un verdadero sacrificio que soportará con verdadera abnegación, haciendo obra buena y honrada; ya no se dice, ni se piensa, ni se espera, . . . hay la seguridad y el convencimiento, que el luchador tesonero, hará un gobierno digno de su estirpe, honrado, laborioso, fecundo y de afianzamiento moral y material para la Nación, dentro y fuera de

sus límites, y podemos augurar, porque así lo creemos, porque estamos convencidos, que el doctor Hipólito Irigoyen hará resurgir el crédito y progreso de su patria en forma tal, que nos hará olvidar las luchas amargas de la crisis actual que penosamente atravesamos.

Si en medio del clamoreo público, del entusiasmo de sus correligionarios, no figura nuestra modesta publicación engalanada por los altos merecimientos del distinguido hombre público cuyo nombre se proclama por todos los ámbitos de la República, es por las razones de orden señaladas en el comienzo de estas líneas; sin embargo, séanos permitido unir nuestro caluroso aplauso, modesto y sincero con este saludo a manera de evocación:

Emakor: Irigoyen ¡¡¡ beti aurrerá!!!».

A todos los vascos

«EUSKAL - ESNALEA», la benemérita Asociación euzkera, nos remite desde Euzkadi, para su publicación, la siguiente hoja:

La Sociedad «Euskal - Esnalea», establecida el año 1903, con el único fin de procurar la conservación, perfeccionamiento y difusión de la lengua vasca por personas afiliadas en diversos partidos políticos o que a ninguno pertenecen, a quienes une estrechamente el santo vínculo del amor al idioma inmemorial de sus padres, se dispone a cumplir, con firmeza y entusiasmo, el principal de los deberes que le incumben, atendiendo a defender el uso libre de esa lengua, coartado recientemente y amenazado de nuevas trabas.

El pueblo euskaldun, que durante demasiados años pareció allanarse culpablemente a la desaparición de su idioma, provocada por el nefando contubernio de la indiferencia propia y de disposiciones que estimamos injustas, ha recobrado el sentimiento de su personalidad y comprendido que el idioma por cuya virtud tienen nombres sus

montes y costas, sus pueblos y caseríos, sus florestas, fuentes y campos, y apellidos sus familias, no puede ser raído de entre las lenguas habladas, ni que con él se borra a una la ejecutoria fehaciente de su nunca desmentida individualidad y se arruine el archivo vivo donde los vocablos encarnan, traslucen y retienen la comprensión de las cosas, la nobleza de los afectos, el ejercicio de las virtudes, la perennidad de las inclinaciones, el desenvolvimiento de la inteligencia y de la sensibilidad, todas las partes del mundo espiritual vasco, en suma.

Pero el pueblo euskariano no reniega de sí mismo, ni quema, con mano que sería de verdugo, el libro de oro de su raza; al contrario, se revuelve y protesta contra los ordenamientos que le coartan, diciendo: «Vosotros podréis ser la ley, pero no sois el Derecho, y porque no lo sois, a la memoria de mis héroes libertadores de antaño juro valerme y servirme de todos los medios legales para conseguir la derogación de las leyes efímeras y el restablecimiento del Derecho eterno».

Esos propósitos fácilmente se malograrían si no estuviesen regidos por una voluntad única capaz de coordinarlos. Este es el papel que la Sociedad «Euskal - Esnalea» intenta desempeñar, alegando para ello los fines de su constitución, sus actos anteriores en pro de la cultura del vascuence y su alejamiento de las luchas políticas.

¡Pueblo Vasco! Concede a la Sociedad «Euskal - Esnalea» el inestimable beneficio de su confianza y agrúpate en torno de ella. Para defender al euskera vino al mundo, y muchas veces luchó ardorosamente por él. Una vez más se prepara a ensalzar la lengua de nuestros padres. Contigo y por tí, pueblo vasco, «Euskal - Esnalea» se dispone a pregonar con todas sus fuerzas, con el alma entera, su lema santo: ¡Honor al idioma de los vascos!

Nuestro propósito

La Sociedad «Euskal - Esnalea» se fundó exclusivamente para laborar por la de-

fensa y difusión del idioma vasco, y a ese único propósito ha encaminado su actividad en los diez años que lleva de vida.

En la Junta directiva y en las listas de afiliados hay personas de todos los ideales políticos, unidos por un sólo punto de coincidencia: el amor al lenguaje de nuestros padres.

Con ese amor por bandera, ha recorrido Guipúzkoa y Navarra organizando actos de propaganda euskérica, y merced a la índole de la Sociedad, no contaminada por recelos ni prejuicios, para aquellos actos ha contado siempre con el apoyo de personas, entidades y publicaciones de criterio más heterogéneo en otra clase de asuntos.

Siguiendo el programa que se trazó desde el primer día de su existencia, «Euskal-Esnalea» se dispone a celebrar en Vizcaya actos semejantes a los que ha realizado en otros lugares del país vasco. Y el primero de ellos va a disponerlo en Bilbao.

Hace tiempo que la Sociedad tenía en estudio su expansión por Vizcaya, y una razón de oportunidad ha hecho que se decida a iniciar en el Señorío la campaña que a la vez va realizando en las distintas regiones del país vasco. Esa razón ha sido el deseo de recoger los chispazos de amor al idioma vasco, que recientes disposiciones han intensificado en los corazones vizcainos, y fundirlos en un centro de enérgico empuje, evitando que en puntos aislados se pierdan sin efecto útil.

No es, pues, la necesidad de una protesta circunstancial—inecesaria en nosotros, que vivimos en constante protesta,—la que nos induce a realizar en Bilbao estos actos. La causa que a ello nos lleva es el deseo de encauzar hacia el máximo beneficio práctico el movimiento de simpatía que, sean cualesquiera las causas, se ha avivado en Vizcaya hacia la lengua vasca.

Estamos ultimando el estudio de la organización de esos actos, cuyo programa detallado no es posible dar aún. Pero si podemos adelantar la noticia de que los actos serán dos: uno de ellos, un «batzar»

de propaganda, análogo a los muchos que llevamos celebrados, y el otro una fiesta en la que se rinda homenaje artístico al idioma de los euskaldunas.

Ambos se celebrarán de Bilbao, en fecha próxima, y es nuestro propósito redearlos de cuanto esplendor sea posible. Por eso lanzamos hoy al país esta hoja: para pedir su cooperación a todos, sin excepción alguna, sin restricción de ningún género, sin limitación de ninguna especie.

Las personas de más heterogéneos ideales políticos, las entidades de finalidad más diversa, los centros de recreo, los de cultura, los profesionales, los políticos, las corporaciones de todo género, los diarios de más opuesta doctrina, las Revistas, las publicaciones de pareceres más antagónicos... TODOS, TODOS caben en nuestro programa ¡si no guardan odio o indiferencia para el idioma vasco, y a todos pedimos que nos presten su cooperación.

Sea quien sea el lector en cuyas manos haya caído esta hoja, téngala por invitación personal a los actos que muy pronto han de celebrarse en Bilbao, para ensalzar el idioma de los vascos. Le invitamos sin prejuicios, sin dobleces en la intención, noble y claramente; por eso, si nos niega su concurso, pensaremos que tiene el corazón helado por la indiferencia o corroído por el odio hacia el idioma que nuestros padres nos legaron.

La Junta directiva: *Arturo Campión*, presidente.—*Domingo de Aguirre y Carmelo de Echegaray*, vicepresidente.—*Gregorio de Mújica*, secretario.—*José de Eizaguirre*, tesorero.—*Casildo de Zabala*.—*Juan B. de Larreta*.—*Avelino de Barriola*.—*Juan Carlos de Guerra*.—*Victor de Garitaonandia*.—*José de Eguino*.—*José de Gainzarain*, vocales.

Por la Delegación vizcaina: *Resurrección María de Azcue*.—*Luis Lezama Leguizamón*.—*Vicente de Urigüen*.—*Teófilo Guad*.—*Juan Carlos de Gortazar*.—*Federico de Belausteguigoitia*.—*Luis de Urrutia*.—*Pedro Murlane Michelena*.

VIDA SOCIAL

Para ellas

Las flores han sido consideradas en todo tiempo como símbolo y acompañamiento obligado de fiestas y ceremonias al mismo tiempo que, piadosamente, se han colocado en las tumbas y han acompañado a su última morada a los muertos.

Tanto se ha extendido el gusto de las flores, que su cultivo ha llegado a ser una lucrativa industria. Algunas especies, cuyo cultivo se ha puesto de moda, dieron resultados sorprendentes.

Se citan tulipanes, por ejemplo, como el *Sempter Augustus*, por el cual se pagaron 13.000 florines.

Los jacintos alcanzan también altos precios, llegando a darse por estas flores 1.805 florines.

El comercio de las flores cortadas alcanza hoy gran extensión; las mujeres las aman y hasta las más modestas no prescinden de tener sus « bouquets » para adornar sus jarrones, así como las plantas ocupan puestos de honor en las habitaciones.

Para conservar largo tiempo los « bouquets » en los vasos, debe añadirse al agua que las alimenta algunos granos de cloridrato de amoníaco, sal muy barata.

Las rosas un poco delicadas se descoloran con él.

Es el procedimiento que se emplea para conservar las flores en los trasatlánticos durante largas travesías.

El agua con un poco de alcanfor suelto en espíritu de vino hace revivir las flores que empiezan a marchitarse.

Cuando las flores cortadas de tallo carnoso, como los narcisos, empiezan a marchitarse, se les mete el tallo en agua caliente y luego se ponen en agua fría.

Para conservar sus formas y sus colores a las flores secas, conviene hacer lo siguiente: se pone en un jarrón una buena capa de arena fina tamizada, que no tenga materias extrañas, y se entierra en ella la flor. Se tiene durante un par de días a un calor de 45 grados, y queda perfectamente desecada.

Para tener rosas frescas en invierno, se cortan botones de las últimas rosas de la estación, antes que se abran y se pone sobre el tallo una gota de cera, que se encierran en un cartucho de papel negro encolado, para que no entre el aire, y se suspende en un sitio fresco y oscuro.

Para que abran en invierno basta cortar la extremidad del tallo y colocarlo en agua fresca; a las dos o tres horas los pétalos se desenvuelven y muestran una rosa de frescura irreprochable.

Otro procedimiento para la conservación indefi-

nida de las flores, sobre todo las rosas, consisten en coger los capullos ya colorados pero sin abrir. Poner sal en una marmita al fuego, que quede reducida a polvo muy fino, extender después una capa sobre una vasija de hierro blanco, enterrar en ella los capullos de modo que no se toquen unos a otros y cerrar herméticamente.

Cuando se desee tener rosas frescas, sacar los capullos, cortarles la punta del tallo y ponerlos en un vaso de agua donde se les hará revivir.

Para que las flores azules o rojas conserven su color natural, después de la disección se las expone al vapor de azufre.

Muchos más detalles podríamos exponer, pero los arriba expuestos son bastantes.

La mujer que adora las flores puede evitarse la molestia que siempre causa verlas perder su lozanía; además, siempre resulta un grato placer ocuparse de las flores... parece que cuando las cuidamos ellas nos sonríen y nos envían la expresión de su agradecimiento exhalando su fragancia con más intensidad.

Nada resulta más agradable que el cultivo de las flores... ellas son el marco adecuado para la mujer; ellas el adorno que más le favorece.

Cada mujer tiene su predilección especial por determinadas flores y en esto demuestra la delicadeza de su alma. No se concibe una persona a quien no le gustan las flores; ellas recrean la vista y parece que con sus tallos gentiles y sus pétalos de vivos colores, alejan toda idea de tristeza y desagrado; en ocasiones, bien contadas por fortuna, he oído decir a varias personas que no les gustaba las flores; al poco tiempo las circunstancias de la vida han venido a demostrar que el amor a las flores es condición de espíritus nobles y elevados y que van tan unidas estas condiciones del alma con el cariño a las flores que no pueden separarse...

Próxima fiesta

Para el 22 de Julio, nuestra activa Comisión de Fiestas prepara una gran fiesta dedicada a los asociados y asociadas de « Euskal Erria » con un programa sumamente atractivo, que llamará justamente la atención.

Se recomienda a los asociados y asociadas conserven los recibos del mes vencido, pues éstos servirán como entrada.

Viajeros

Regresó para su estancia en Isla Mala el señor don Juan Paría acompañado de su hija Catalina, después de una estadía en ésta.

— Para Juanico el señor don Juan Ayphassorro.

— De Santa Lucía el señor don Bautista Dubois.

Enfermos

Bajo la asistencia del doctor Harán continúa

mejorando la señora María Sellés de Ayphassarro.

Alegrías del hogar

El hogar de los esposos París Ayphassarro se ha visto alegrado con la presencia de una hermosa niña.

Para los niños rurales

Se nos pide la publicación de lo siguiente:

Ha quedado formada en Montevideo, una comisión de distinguidas señoras y niñas, esposas e hijas de hacendados del Uruguay, y personas vinculadas a la campaña, con el objeto de arbitrar recursos con que socorrer a los niños del interior en edad escolar que por falta de ropa han cesado de concurrir a las escuelas. Dada la vinculación de las damas que componen la Comisión aludida y lo noble de tal iniciativa, es fácil asegurar el éxito de la empresa. Las señoras que forman la Comisión son las siguientes: Presidenta, Auristela R. de Brum; Vicepresidenta, Ernestina R. de Riet Correa; Secretaria, Margarita G. de Bozas Urrutia; Pro secretaria, Panchita Martins; Tesorera: Leocadia R. de Velleda; Pro tesorera, Juana O. de Cortés; Vocales: Delia R. de Orozco, Ana C. de Martins, Rosa H. de Tellechea, Práxedes C. de Rodríguez, Rufina C. de Paiva, Nené C. de Cunha; señoritas Alda Brum, Anita Rodríguez, Elmira Dora Velleda, Ermelinda Cunha, Catalina Sanguinetti.

Notas de "Euskal Erría"

Comisión de Fiestas

SESIÓN DEL 17 Y 24 DE JUNIO

En estas fechas, la activa Comisión de Fiestas que con tanto acierto preside el señor Manuel Mujica, secundado por los entusiastas asociados que la componen, ha celebrado dos importantes reuniones.

En la primera, fué unánimemente aprobado un memorándum de las fiestas que podría realizarse en el presente ejercicio, presentado por el señor Fidel Garayalde.

Se resolvió realizar una fiesta el próximo 22 de Julio, en nuestro local social.

Consideráronse diversos asuntos de carácter general.

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 20 DE JUNIO

Una laboriosa sesión celebró el Consejo Directivo de «Euskal Erría», bajo la presidencia del señor Luis San Martín y con asistencia de los señores Fernando Parrabère, Bernardo Irigoyen, Domingo Larrañe, Nicolás Inciarte, Lorenzo Zabaleta, Francisco Garayalde, José Gorriti y el Redactor de la Revista.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

Preséntanse como socios, los siguientes:

Ricardo Alcobu, cooperador, N.º 1093, presentado por los señores J. Figueroa Ibarra y Martín Iribarac.

Walter Correa Luna, cooperador, N.º 1094, por Juan B. Bidart y G. Etcheverry.

Roque Garra, activo, N.º 1095, por Juan Antonio Haranbure y Alejo C. Garra.

Juan C. Lamolle, cooperador N.º 1096, por Luis y Bautista San Martín.

José Garcin, cooperador, N.º 1097, por Luis y Bautista San Martín.

Pedro Etchemendi, activo, N.º 1098, por Luis y Bautista San Martín.

Mario Echegaray, activo, N.º 1099, por Luis y Bautista San Martín.

Luis C. Beisso, N.º 1100, cooperador, por José Arbiza y Raúl P. Cardonnet.

Juan C. Pérez Betancour, cooperador, N.º 1101, por José Arbiza y Raúl P. Cardonnet.

— Comunican su aceptación para formar parte de la Comisión de Damas, las señoras Baldomera I. de Zabaleta, Graciana A. de Argul, María L. de Bidart, Dolores S. de Gortari, Pascalina Etchevarne, María G. Cortabarría, Micaela B. de Leonis, Juanita Bidart, María Elena Bercetche.

— Se da cuenta de la misión que le fuera encomendada a la Comisión de Beneficencia e Instrucción, relativa a la renuncia de un distinguido miembro de la misma, la cual tuvo éxito.

— Se autorizó a la Secretaria la encuadernación de un libro para Tesorería.

— Se habló acerca de los trabajos que han de hacerse en favor de nuestra biblioteca social, tomándose algunas providencias.

— Se habló de la buena marcha de nuestra institución.

— Se cambiaron ideas para realizar una intensa propaganda en favor de nuestra Revista.

— El acto terminó a las 10 y 50 p. m.

Nuestras reuniones

El sábado próximo, a las 9 p. m., se reunirá la Comisión de Fiestas.

El martes 4 de Julio, a las 4 y 1/2 de la tarde, la Comisión de Señoras.

Por la noche, a las 8 y 30, el H. Consejo Directivo.

DIVERSAS

Solicita trabajo

Existe un basko que busca trabajo; su oficio es carpintero; recúrrase a la calle Colonia N.º 939 a las 12 a. m. o 7 p. m.